

#20
Junta Asesora de Restauración de la Base Kelly de la Fuerza Aérea
28 de julio de 1997 6:00 p.m.
Dwight Middle School

Integrantes / Suplentes presentes:

Srta. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad	Sr. Edward Riojas, Jr., Copresidente representando a la Base
Sr. Carl Mixon	Sra. Yolanda Johnson
Dr. Gene Lené	Sr. George Rice
Sr. Parker Wilson (Suplente del Sr. Gary Beyer)	Sr. Edward Weinstein
Srta. Camille Hueni	Sr. Armando Quintanilla
Sr. Paul Roberson	Sr. Allan Hagelthorn (También suplente del Sr. Person)
Sr. John A. Jacobi	Sr. Larry Hoffmann

Integrantes ausentes sin suplente:

Sr. Sam Murrah	Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.
Sr. Juan Solís, Sr.	Sr. Sam Sánchez

I. Se Abre la Sesión

A. La sesión inició a las 6:08 p.m. El Sr. Edward Riojas, Jr. Copresidente representando a la Base en la Junta Asesora de Restauración de la Base Kelly de la Fuerza Aérea (RAB, por sus siglas en inglés) fungió como Presidente.

1. El Sr. Riojas abrió la sesión dando lectura al objetivo del RAB, tal y como aparece en el *Libro de Recursos para la Junta Asesora de Restauración*.

Se informó a los miembros que estos libros han sido ordenados para cada uno de los integrantes del RAB pero que todavía no han llegado. El material de cada uno de ellos contenía una copia de la Reglamentación Propuesta por el RAB, tal y como la misma fue publicada en el Registro Federal.

B. Los integrantes del RAB se presentaron a sí mismos.

II. Discusión / Aprobación de la Minuta

Las minutas fueron aprobadas conforme a sus términos.

III. Puntos Administrativos

A. Votación sobre nuevos integrantes

Dos candidatos, el Sr. Larry Hoffmann, en representación de la Asociación Regional de Aire y Agua Limpios y el Sr. John Jacobi, del Departamento de Salud del Estado de Texas, se presentaron a sí mismos e hicieron una breve presentación de por qué les gustaría ser considerados como miembros del RAB.

B. Preguntas y comentarios

El Sr. Armando Quintanilla preguntó si ambos eran residentes del Condado Bexar. Indicó que la solicitud establece específicamente que el candidato debe residir en el Condado Bexar o trabajar en o cerca de Kelly AFB (por sus siglas en inglés). El Sr. Jacobi indicó que vivía en el Condado Travis. El Sr. Riojas dijo que este requerimiento puede ser cancelado ya que el caballero representa a una dependencia del Estado, lo mismo que para otros representantes de dependencias estatales y federales.

3. Los votos fueron tabulados por el Dr. Gene Lené y el Sr. Quintanilla. Ambos candidatos fueron aprobados por una mayoría simple.

El Sr. Riojas dijo que con la adición de estos integrantes continúa habiendo cuatro vacantes en la Junta. Indicó que se han recibido recientemente otras dos solicitudes y que las enviarían a los miembros del RAB para su revisión. Sus solicitudes serán sometidas a votación en la sesión próxima.

Como resultado de la presentación realizada por la Dra. Yana Bland en la última sesión, el Sr. Riojas envió una carta al Departamento de Salud del Estado y de la Ciudad solicitando que lleve a cabo un estudio científico sobre salud en el área para determinar si existen problemas de salud, y de ser así, indicar cuál es la causa (Ver cartas adjuntas).

C. Frecuencia de las reuniones del RAB

1. En respuesta a solicitudes de reuniones más frecuentes, el Sr. Riojas propuso que las juntas del RAB se celebren cada dos meses. La moción fue aprobada por la Junta.

IV. Comentarios de la Comunidad

La Sra. Herminia Gómez, vecina del área de la Calle Quintana durante 52 años describió un incidente en el otoño de 1996 cuando le dio un olor a combustible. Llamó a la Base de la Fuerza Aérea Kelly (Kelly AFB, por sus siglas en inglés) y el personal de la Base acudió una hora después. Para entonces el olor ya se había ido aunque un gato perfectamente saludable estaba luchando por respirar. Comentó que investigaciones subsiguientes por parte de Kelly AFB no tuvieron resultado alguno. Quería saber qué es lo que se va a hacer ya que de vez en cuando sigue apareciendo el mismo olor.

La Sra. Dominga Adames, vecina de North Kelly Gardens, agradeció al Sr. Riojas por tomar en cuenta la salud de la comunidad al solicitar el estudio. Dijo haber leído la carta del General Curtis (véase anexo) y estaba confundida. Dijo que existe un estándar doble. En una parte de la carta dice que la Fuerza Aérea va a limpiar la contaminación, pero en otra

parte dice que no hay problema, lo cual es contradictorio. También se quejó de las operaciones a altas horas de la noche en los tanques de abastecimiento de combustible lo cual le causa molestias. Informó que el tráfico en la Calle Growden ha aumentado recientemente y que la ciudad canceló recientemente la ruta de autobuses a través de la comunidad debido a la contaminación según ella. Actualmente, los camiones pasan más de una vez por hora lo cual trae más contaminación. También dijo que todavía está esperando hacer la visita que le prometieron a la planta de tratamientos de residuos.

El Sr. Riojas dijo que la carta del General Curtis era sencillamente una declaración de que la Fuerza Aérea se hará cargo de limpiar cualquier contaminación que haya causado y que (estaba indicando que) no hay evidencia de ningún problema relacionado con la contaminación. Le informó que el Sr. Denton Lankford de la Oficina de Administración Ambiental de la Base Kelly se comunicara con ella durante el receso para gestionar una visita para mañana a la planta de tratamiento de residuos.

V. Plan Maestro de GKDC

A. El Sr. Paul Roberson de la Corporación de Urbanización del Gran Kelly (GKDC, por sus siglas en inglés) hizo una presentación relacionada con el plan maestro para volver a urbanizar la Base Kelly (ver diapositivas adjuntas).

1. El Plan Maestro es sólo uno de varios documentos importantes que la gente debería tomarse el tiempo en revisar.
2. Existen ya 2 arrendatarios: Pratt & Whitney y Rail Car America.
3. GKDC tiene un contrato para hacerse cargo de la operación de East Kelly y de la Planta de Tratamiento de Residuos.

B. Preguntas y Comentarios

El Sr. Quintanilla preguntó si los distritos escolares de la localidad obtendrán algún beneficio por el traspaso de la propiedad. El Sr. Roberson dijo que se convertirá en propiedad de la ciudad, por lo tanto no es gravable. Sin embargo toda propiedad que adquieran los arrendatarios será gravable.

El Sr. Quintanilla preguntó si Rail Car America, uno de los arrendatarios va a arreglar los carros tanque. El Sr. Roberson dijo que no se encargarán de realizar ningún trabajo delicado desde el punto de vista ambiental. Su trabajo principal consiste en arreglar carros transportadores de automóviles.

El Sr. Quintanilla comentó que la declaración de impacto ambiental indicaba que la reurbanización acarreará mayor ruido en la comunidad. El Sr. Roberson informó que dicha declaración daba por hecho un incremento en las operaciones de vuelo, y todo incremento en los vuelos significa un aumento de ruido.

El Sr. Quintanilla preguntó cómo se zonificará la propiedad en los alrededores. El Sr. Roberson dijo que GKDC pondrá mucha atención a los terrenos de los alrededores y que les preocupa la compatibilidad.

La Sra. Annalisa Peace, Copresidente representando a la comunidad, preguntó si las rutas para caminar y andar en bicicletas a lo largo de Leon Creek se ampliarán a través del área de Kelly. El Sr. Roberson dijo que esa es una muy buena idea y que le gustaría analizarla más adelante.

El Sr. Roberson informó que el Plan Maestro está disponible en las bibliotecas públicas y en las estaciones de policía.

VI Capacitación del RAB

A. La Sra. Camille Hueni de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés), hizo una breve presentación sobre la justicia ambiental y el plomo (ver diapositiva adjunta).

B. La Sra. Hueni informó que la Evaluación de Riesgos con respecto a plomo en North Kelly Gardens se está terminando actualmente. Si alguna persona desea hablar con el perito sobre el modelo utilizado, favor de llamar a María Martínez en la EPA (al teléfono 214-665-7577).

1. El Sr. Quintanilla dijo que el mayor problema respecto al plomo es para los niños. Le gustaría que el material de capacitación estuviera disponible para las escuelas y los padres de familia. La Sra. Peace informó haber proporcionado a las escuelas del área los resultados del estudio de salud de la comunidad.

2. El Sr. Lankford informó que la Base Kelly tiene paquetes con información sobre plomo, tanto en inglés como en español los cuales se proporcionan a solicitud expresa.

3. El Sr. Riojas dijo que este será un tema excelente para una próxima Feria de la Información (InfoFear).

C. Respecto al tema de justicia ambiental, la Sra. Hueni propuso una presentación en la próxima reunión, por parte del personal de la EPA. Pidió sugerencias sobre los temas para la presentación.

1. El Sr. Riojas comentó haber asistido recientemente a una conferencia sobre justicia ambiental y considera que sería una presentación adecuada.

D. El Sr. Lankford presentó un breve informe sobre combustible desechado ilegalmente. Informó que ha hecho investigación tanto en la Oficina de Registros Históricos de la Base y en la Oficina de Asuntos Públicos pero no encontró registros sobre combustible desechado ilegalmente.

VII Informes de los Subcomités

A. El Sr. George Rice presentó un informe sobre la Junta del Subcomité Técnico celebrada el 13 de mayo.

1. Toma de muestras de suelos en North Kelly Gardens.

a) Informó que la Fuerza Aérea ha cambiado su posición respecto al suelo al norte de la Calle Growden. Decían anteriormente que era suelo nativo; ahora dicen que no saben lo que es. Comentó que se deben tomar muestras en la comunidad.

2. Toma de muestras en el aire.

a) El Southwest Research Institute está preparando un plan de muestreo para el combustible JP-8. Tomará muestras en condiciones de operación del peor escenario, el cual no incluya derrames de combustible. El RAB participará en el plan de muestreo.

b. Se hicieron varias preguntas sobre el contratista para la investigación. ¿Pueden usarse los datos para calcular lo que puede haber sucedido en el pasado cuando se utilizaban combustibles más volátiles? ¿Pueden los datos utilizarse para predecir lo que va a suceder en caso de un derrame? ¿Cuánto va a costar?

b) Limpieza de la Zona 3

B. El contratista de la Fuerza Aérea, SAIC, hizo una presentación. El Sr. Rice comentó que le gusta la idea de optimizar los sistemas de limpieza a medida que se van construyendo. Le preocupa no saber el costo o el tiempo que se necesita para la limpieza. Comentó que el plan de SAIC para instalar los sistemas de limpieza en 2 años le parece optimista; solicitó un reporte sobre la limpieza de la Calle Quintana. SAIC informó que ellos no tienen a su cargo ese proyecto.

C. Informó que la arcilla Navarro no debe ser considerada como impermeable. Comentó que los aspectos relacionados con aguas subterráneas poco profundas no deben concretarse a la arcilla Navarro y que necesitamos estar conscientes de que la contaminación podría existir dentro y por debajo de la capa de arcilla Navarro.

D. El Sr. Rice trajo a discusión el tema de que si el suelo donde se tomaron muestras fuera de la Calle Growden era relleno o era natural, y acusó a la Fuerza Aérea de cambiar de opinión.

1. El Sr. Riojas le pidió al Sr. Rice que restringiera sus observaciones a su reporte de la junta del Subcomité.

2. La Sra. Peace dijo que no tiene objeto continuar tomando muestras cerca de la Calle Growden y que las muestras deben tomarse en la comunidad.

La Sra. Hueni comentó que toda discusión con base en el informe de plomo de Armstrong Labs debe ser postergado hasta que el informe sea definitivo. El Sr. Gary Beyer, de la Comisión para la Conservación de Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés) informó que el plomo podría provenir de diversas fuentes y que les gustaría también analizar este asunto.

E. El Sr. Rice informó que la pluma de contaminación en la Calle Quintana parece ser más grande de lo que la Fuerza Aérea quiere aceptar. Comentó que parece ser que la Fuerza Aérea está reteniendo datos de muestreo críticos obtenidos en los pozos. Solicitó que se investigue este asunto. El Sr. Riojas dijo que se trata de un tema para el Subcomité Técnico, quien debe abordarlo en su próxima junta.

F. El Sr. Rice propuso otra sesión para comentar los planes de limpieza y diseño en la Calle Quintana así como la disponibilidad de información.

1. Solicitó la celebración de una junta fuera de la Base según se comentó en la última junta del RAB. La junta se llevará a cabo los días 24, 25 o 26 de junio. Se notificará a los miembros del RAB.

2. El Sr. Riojas informó que el Subcomité Técnico no es una asamblea pública y puesto que se utilizan recursos y personal de la Fuerza Aérea se tiene que celebrar en la Base.

3. El Sr. Rice comentó que esa decisión deberá ser tomada por el RAB no por el Sr. Riojas; también indicó que la Fuerza Aérea tenía planeado reemplazarlo como Presidente del Subcomité Técnico. *Modificado para que se lea “ Indicó que el Sr. Larry Bailey le había dicho que la Fuerza Aérea tenía intención de reemplazarlo...”* El Sr. Riojas dijo que no estaba enterado de eso.

4. La Sra. Peace dijo que celebrarla en la Base presenta algunos problemas para la gente que desea asistir. Considera que debe ser una sesión abierta y puesto que es un Subcomité del RAB debe estar sujeto a las normas del RAB.

G. El Sr. Quintanilla sugirió algún tipo de proceso para resolución de controversias, el cual debe implantarse para evitar discusiones relativas a procedimiento y comentó que un moderador sería una buena idea.

1. El Sr. Riojas sugirió que se integre un Subcomité para analizar estos temas.

H. El Sr. Larry Bailey del Departamento de Administración Ambiental de Kelly AFB trajo a discusión los temas de la junta del Subcomité Técnico.

1. Muestreo de suelos en North Kelly Gardens.

- a) El muestreo de suelos se llevó a cabo como respuesta a peticiones de la comunidad. Informó que el Southwest Research Institute supervisó el muestreo. Las conclusiones fueron las siguientes: No existe plomo en el suelo a niveles que podrían causar un problema de salud. Si algún plomo se encontró en el suelo, éste no provino de la Base. Se está redactando un informe oficial el cual se entregará a los funcionarios estatales y federales así como a la Agencia para Registro de Sustancias Tóxicas y Enfermedades (ATSDR, por sus siglas en inglés). Dichos funcionarios revisarán la información y determinarán si son válidas las muestras tomadas; en caso de desacuerdo la Fuerza Aérea tomará más muestras.

b) El Sr. Rice preguntó si la Fuerza Aérea ha cambiado de opinión. El Sr. Bailey dijo que no. Entonces el Sr. Rice preguntó si se trataba de material de relleno, a lo cual el Sr. Bailey contestó que eso no era relevante respecto a lo que estaban tratando de determinar.

2. Limpieza de la Zona 3.

a) El Sr. Bailey comentó que el concepto de optimización ahorrará tiempo y dinero en la limpieza de los sitios; dijo que determinada información referente a la limpieza no está disponible todavía porque existe una demanda pendiente en contra de la Base y que los abogados de la Fuerza Aérea pueden comentar el tema en la junta del Subcomité Técnico.

3. El Sr. Quintanilla preguntó si esto reduciría el plan de 30 años, a lo que el Sr. Bailey contestó que sí.

I. El Sr. Rice pidió que se graben las juntas del Subcomité Técnico, con lo cual estuvo de acuerdo el Sr. Riojas.

Hubo un corto receso

VII. Temas Nuevos

A. El Sr. Bailey hizo una presentación general del presupuesto del Programa de Restauración de Instalaciones (IRP, por sus siglas en inglés). El documento presenta rangos de estimaciones de costo y tiempo (ver anexo). Informó que el estudio de muestreo de aire tendrá un costo entre \$30,000 y \$50,000 dólares; también informó que todos los sistemas de limpieza estarán instalados para el año 2001 y que todas las metas de limpieza se cumplirán para el año 2014 así como que el monitoreo continuará hasta el año 2030.

El Sr. Rice dijo que quería un desglose del presupuesto del RAB porque desea saber de cuánto dinero dispone el RAB, en qué se está gastando y a quién se le está pagando; le gustaría contar con ese reporte en la próxima junta del RAB.

B. El Sr. Riojas pidió integrar un Subcomité Administrativo. La junta estuvo de acuerdo y el Sr. Riojas, el Sr. Quintanilla, la Sra. Peace, el Sr. Rice y la Sra. Hueni integrarán el Comité. El Sr. Rice sugirió un moderador para las sesiones a lo que el Sr. Riojas contestó que se estudiará.

1. La Sra. Hillary Naab, Abogada del Departamento Ambiental de la Base Kelly, se encargará de coordinar la fecha, hora y lugar para la sesión.

VIII. Comentarios de la Comunidad

La Sra. Adames preguntó si las operaciones nocturnas en los tanques de combustible podrían suspenderse porque la están molestando mucho. El Sr. Riojas dijo que lo estudiará y preparará un informe. La Sra. Adames también preguntó la forma en que la transferencia de propiedad de la Fuerza Aérea a la ciudad afectará el valor de su propiedad. La Sra. Peace

le dijo que si tiene algún problema con el avalúo de su propiedad ella puede recomendarle a alguien para que la asesore.

El Sr. Quintanilla mencionó que a las 5:30 de la mañana de un domingo reciente, se estaban llevando a cabo operaciones de vuelo y consideró que era demasiado temprano a lo cual estuvo de acuerdo el Sr. Riojas e informó que trataría de asegurarse de que no volviera a suceder.

IX. Próxima Junta del RAB

A. La próxima junta se celebrará el 28 de julio a las 6:00 p.m. en Dwight Middle School (si hay disponibilidad).

B. Puntos para orden del día / acciones

1. Informe del Dr. Legator respecto al Estudio de Salud de la Comunidad.
2. Informe del Subcomité Administrativo.
3. Presentación sobre Justicia Ambiental por parte de la EPA (por sus siglas en inglés)
4. Actualización IRP (por sus siglas en inglés).
5. Informe sobre presupuesto del RAB
6. Informe del Subcomité Técnico
7. Informe del Sr. Riojas sobre operaciones nocturnas en los tanques.

Se cerró la sesión a las 9:20 p.m.

Documentos Adjuntos: 1.- Orden del día